

CÔNG TY CỔ PHẦN
BÁNH KEO HẢI CHÂU

Số: 83 /HC-HS-PTSP

CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM

Độc lập – Tự do – Hạnh Phúc

Hà Nội, ngày 20 tháng 3 năm 2026

V/v: Rà soát nội dung trong hồ sơ



Kính gửi: CHI CỤC AN TOÀN VỆ SINH THỰC PHẨM HƯNG YÊN

Đơn vị: Công ty cổ phần Bánh kẹo Hải Châu

Địa chỉ: Số 15, phố Mạc Thị Bưởi, phường Vĩnh Tuy, thành phố Hà Nội, Việt Nam

Lời đầu tiên Công ty chúng tôi xin chân thành cảm ơn sự hướng dẫn, giúp đỡ nhiệt tình của Quý Chi Cục đối với Công ty chúng tôi trong thời gian qua.

Công ty chúng tôi nhận được công văn Số 182/ATTP-VP ngày 25/03/2026 của chi cục về việc thông tin trong 2 bản hồ sơ tự công bố sản phẩm phụ gia thực phẩm (Số 30/BKHC/2026 và số 29/BKHC/2026) có nội dung không đúng quy định. Bản dịch nhãn chính của sản phẩm có nguyên liệu “Kali oxit (K_2O)” trong khi thành phần này không có trong nhãn phụ của sản phẩm. Đây là chất không nằm trong danh mục phụ gia thực phẩm sử dụng theo thông tư số 24/2019/TT-BYT của Bộ y tế.

Sau khi kiểm tra, rà soát lại, Công ty Hải Châu nhận thấy việc sai lỗi này là do lỗi dịch thuật và lỗi đánh máy của bên Công chứng dịch thuật khi thực hiện dịch từ Tiếng Trung sang Tiếng Việt. Phía Hải Châu đã liên hệ ngay với Văn phòng công chứng, yêu cầu kiểm tra lại. Văn phòng Công chứng dịch thuật Hai Bà Trưng, thành phố Hà Nội xác nhận có sự sai sót khi dịch từ Tiếng Trung sang Tiếng Việt. Cụ thể, dịch sai sót từ “**Kali clorid**” thành “**Kali oxit**”, từ “**kg**” thành “**g**”. Văn phòng công chứng dịch thuật Hai Bà Trưng có văn bản xác nhận việc dịch sai lỗi kỹ thuật này.

Bằng công văn này, Công ty chúng tôi xin gửi Quý Chi cục văn bản xác nhận của Văn phòng Công chứng Hai Bà Trưng về việc sai lỗi dịch thuật trên.

Đồng thời xin Quý chi cục được rút lại các bản hồ sơ công bố đã gửi để thực hiện điều chỉnh lại các nội dung dịch thuật đúng với thông tin sản phẩm. Cụ thể danh mục các bản hồ sơ công bố như sau:

STT	Tên hồ sơ công bố	Số tự công bố	Ghi chú
1	Phụ gia thực phẩm - MD1	29/BKHC/2026	
2	Phụ gia thực phẩm - 5400	30/BKHC/2026	

Công ty chúng tôi sẽ thực hiện điều chỉnh lại thông tin sản phẩm trong hồ sơ công bố theo đúng quy định và gửi lại lên Quý chi cục.

Kính mong Chi cục An toàn vệ sinh Thực phẩm Hưng Yên tạo điều kiện hỗ trợ.

Trân trọng cảm ơn.

Nơi nhận:
- Như kính gửi;
- Lưu VT.

TỔNG GIÁM ĐỐC



Nguyễn Văn Hải